

Justine AUBERTOT

188 rue de l'Abbé Bonpain – 59800 LILLE – FRANCE

Tel: +33646694121

Mail: justine.aubertot1@gmail.com

French – Student

Curriculum Vitae

Education

- 2014 – 2015 **Master TSM Multilingual Specialized Translation** – University of Humanities – Lille (France) – English and Spanish – **Label EMT** [European Master's in Translation] – 1st year
- specialized fields studied: medicine, economics, informatics, juridical field
 - CAT tools: softwares and automatic translation
 - terminology: creation of glossaries
 - computing skills: word processing, source code writing (XML – HTML)
 - introductions: video games translation – audiovisual translation
- 2010 – 2013 **LEA degree** – foreign languages studies (English and Spanish) with emphasis on business and management – University of Humanities – Limoges (France)

Work Experience

- Sept 2013 – June 2014 **Au pair – Hemel Hempstead (Hertfordshire – United Kingdom)**
- April – May 2013 **Internship – TULLE Agglo (Urban Community of Tulle):** – redaction of economic brochures – elaboration of glossaries – translation from English and Spanish to French

Languages

- English **European level** C2: able to discuss and comment easily – good level of writing and understanding
- Spanish **European level** C1
- Italian **European level** A2

Computing skills

- Office suite: **OpenOffice** and **Microsoft Office**
- **SDL Trados Studio 2014**: projects and files translation – handling translation memories – aligning
- Corpora and concordance tools: **AntConc**
- Subtitling softwares: **Aegisub** and **Subtitle Workshop**
- Source code software: **Notepad ++**

Miscellaneous

- January 2012 **BAFA (qualified child worker)**
- June 2011 **Driving licence**

Hobbies and interest

- swimming, running, hiking
- reading, drawing, going to concerts, travelling, playing video games

Reference

Reference available upon request